



Fotó: Tám László

AZ ÖNKORMÁNYZAT HIVATALOS HAVILAPJA

## Mindenszentek napja

Mire ez az írás az „Újpetrei Figyelő”-ben megjelenik, addigra már elmúlik Mindenszentek napja, a „nagy temetőbejárás ideje”. Azonban maradt továbbra is az élet és a halál körforgása. Nemzedékek követik egymást, születünk és meghalunk. A novemberi időjárás, a pihenni téréő növényvilág mind bele illik az elmúlás, a halál hangulatába. Ezekben a napokban kicsivel több időt töltünk – ha csak gondolatban is – a közülünk már eltávozottakkal. Kimenve a temetőbe virágot viszünk, gyertyát gyújtunk és néhány percet eltöltünk szeretteink sírjánál. Azoknak a sírjánál, akikhez kötődtünk, és akiknek az emlékét egy életen át a szívünkben hordozzuk. Amíg élünk, virágokkal és gyertyagyújtással rójuk le kegyeletünket azok előtt, akik már nem lehetnek velünk.

*Gaszt Árminné* polgármester

## Márton napi meghívó

Szeretettel várunk minden érdeklődőt a **2009. november 10.- én /kedd/ 16 órakor**, lampionos felvonulással kezdődő **Márton napi programunkra**.

Az előző évhez hasonlóan: az iskolások a falu alsó felét, az óvodások szülei, hozzátartozóik kíséretében, a falu felső felét járnák körbe énekelve, mondókázva.

Örülénk, ha a házuk előtt fogadnák a felvonulókat az ott lakók. Aki teheti el is kísérheti a csapatokat a kultúrház udvarába. Ott, a szülői munkaközösségek és más segítők jóvoltából, többek között libazsíros kenyér, meleg tea várja a gyerekeket, vendégeket, a Márton napi köszöntők után.

Újpetre Község Német Kisebbségi Önkormányzata kéri a **boros gazdákat**, hogy **2009. évi új boraik bemutatásával, kóstoltatásával csatlakozzanak a fenti rendezvényhez**.

Szívesen fogadnánk, ha valaki sült gesztenyét kínálna a résztvevőknek, vagy vállalná a gesztenye megsütését.

Részletesebb információkért keressék a rendezőket!

**Reisz Mária**- óvodavezető, német önk. elnöke

## Márton-napi hagyományok, népszokások és napjaink

Szent Márton napja november 11-e, a régi idők jeles napja. A múltban erre az időre befejeződtek a nagy munkák a szántóföldeken, végeztek a szántással, az őszi magvak elvetésével. De befejeződött a gazdasági év is, megkezdődtek az elszámolások, a járandóságok kifizetése, az adósságok rendezése. A pásztorok is ebben az időszakban kapták meg az egész éves munkájuk után a megérdemelt fizetségüket. Sorra járták a házakat, köszöntöket mondtak a gazdának, megajándékozva őket egy nyírfavesszővel, amit megőriztek, és tavasszal ezt használták az állatok kihajtásánál.



# ANYAKÖNYVI HÍREK

## Elhunyt:

Várnagy János Újpetre, Kossuth u.95.

## Született:

Balogh Noémi Mira 2009. október 22-én, anyja neve: Andrási Dóra

## KÖSZÖNÖM!

Köszönöm Újpetre Önkormányzatának és a képviselő testület tagjainak, hogy az önkormányzat az ADÓFIZETŐK pénzén kimérette az általam bérelt és saját földterületem határait is. Sajnos azt már nem tudom megköszönni, hogy a földemmel határos önkormányzati patakot áthelyeztették a Kelet –Magyarországi Vízi Társulat közreműködésével az általam bérelt és a saját tulajdonomat képező földterületre. „Gondolom” abból a célból tették, hogy ott bejárást biztosítsanak a tőlem délre lakó újpetrei lakosok számára, akik mindenáron az ÉN területemen keresztül képzelik el a bejárást saját kertjükbe. „ŐK” ezt megtehetnék a saját földjükön keresztül is, csak HIDAT kellene csinálniuk a patakon és máris megvan oldva a probléma. Sokkal könnyebb a POLGÁRMESTER asszonyhoz szaladgálni és ÖT is bevonni a dolog megoldásába. Sajnos Polgármesterünk beszólt olyan „VITÁBA” amiben se Ö, sem a testület nem illetékes és feleslegesen költötték az ADÓFIZETŐK pénzét az alattam lévő patak kimérésére, hogy a patak partján szabad bejárást legyen. Az önkormányzat figyelmen kívül hagyta azt a „KORMÁNY” rendeletet ami szabályozza a part menti sávok használatát. A „RENDELET” kimondja, hogy a part menti sávokat csak a TULAJDONOS vagy a KARBANTARTÓ használhatja KARBANTARTÁSI célokra. A part menti sávban fát ültetni, épületet és más létesítményt építeni TILOS. Az önkormányzat a patak áthelyeztetését nem ismerte el, Ők a HIBÁT a VÍZI TÁRSULATRA és annak dolgozóira hártották amit Polgármester asszonyunk hivatalos levélben a tudomásomra hozott. Megkerestem a VÍZI TÁRSULAT igazgatóját, aki először a kérésem elhárította, de miután kézbe vette az általam eljuttatott és a POLGÁRMESTER ASSZONY által írt levelet, ígéretet tett a patak és a part menti sáv helyre állítására ,ami a mai napon (2009.10.09-én) megtörtént.

A társulat egyik vezetője csak annyit fűzött az „ügyhöz”: MEGLETTÜNK VEZETVE

Kelt: ÚJPETRE 2009.10.10

*Bari János*

## **MEGJEGYZÉS AZ ELŐZŐ CIKKHEZ:**

Az Önkormányzat képviselőtestületének, a Polgármesternek a feladata segíteni az itt élők gondjainak megoldásában.

Mi ezt tettük, bízva abban, hogy ez törvénnyel vagy törvény nélkül is elérhető csupán emberségből, jószándékból. Sajnos nem mindenki gondolja így és nem törődik a körülötte élők gondjaival

A patak és a patak folyásának rendezése, pedig nem Önkormányzati feladat. Az Önkormányzat hibát nem hártott át senkire, hiszen a patak és a patak folyásának rendezése a patak kezelőjének a Kelet-Baranyai Vízgazdálkodási és Talajvédelmi Társulat (KEBAVIT) joga és feladata amiért ő felel

**A fenti témát az Önkormányzat lezártnak tekinti!**



## **November 16-ig fizethetünk papír kétszázassal**

**November 16-tól a kétszázás érme végleg felváltja a kétszázás bankjegyet. A kétszázás bankjeggyel 2009. november 15-én lehet utoljára fizetni, ezután a Magyar Nemzeti Bank végleg**

**bevonja a forgalomból.**

Ezután törvényes fizetőeszközzé cserélni csak a Magyar Nemzeti Bank pénztárában, a postán és egyes bankfiókokban lehet egészen 2009. november 15-ig. A bevonás indoka, hogy a papír kétszázás a gyakori használat miatt hamar tönkrement, és pótlása a nemzetgazdaság számára jelentős kiadással járt. Ezt a problémát küszöbölte ki a - jóval tartósabb - fém kétszázás kibocsátása, amellyel az ország jelentős költségmegtakarítást ér el.



## ÖNKORMÁNYZATI HÍREK – KÖZÉRDEKŰ INFORMÁCIÓK

A község közterületeire új hirdetőablak és információs táblák lettek kihelyezve. A táblákkal a falu képe egységes lett, hiszen a falu két végén a park és a játszótér is ilyen stílusú eszközökből, játékokból áll. Kérjük a falu lakóit, hogy vigyázzanak a kihelyezett tárgyakra, hiszen díszei községünknek.

A községháza épületében felújítási munkák folynak. Nyílászárók cseréjére, illetve az ezzel kapcsolatos munkák elvégzésére kerül sor.

November hóban pedig a bejárati ajtó (kapu) cseréje lesz.

A fenti munkák elvégzése után, ami pályázati forrásból és önerőből történik, az épület teljes felújítása megvalósul.

### Tájékoztató

Tájékoztatjuk a **szociális étkeztetésben résztvevőket**, hogy az ellátottak jogi képviselőjét Szalay Gyula látja el.

Elérhetősége:

Baranya Megyei Önkormányzat Kastélypark Módszertani Otthona  
7833 Görcsöny, Hársfa u. 6.

Tel.: 06-72/972-234

Mobil: 06-20/489-95-80, 06-30/300-41-42

E-mail: [idotth.gorcsony@axelero.hu](mailto:idotth.gorcsony@axelero.hu)  
[szalay\\_gyula@freemail.hu](mailto:szalay_gyula@freemail.hu)

A **téli idő** beálltával beköszöntött a fűtési időszak. Jó, ha mindenki ismeri a kéményseprő szolgáltató elérhetőségeit:

#### **Leikauf Tibor kéményseprő**

**Tel.:** 72/414-711, 72/414-774 **Fax:** 72/549-383

Pécs, Siklósi út 58.

### **A KONK óvodájának tervezett programjai:**

Nov. 5. csütörtök	Fogászati szűrővizsgálat
Nov. 6. péntek	Nevelési értekezlet miatt szünet
Nov. 10. kedd de.	Fényképezés az óvodában
Nov. 10. kedd 16 óra	Márton napi lampionos felvonulás az iskolásokkal
Nov. 16-20.	Nyílt hét az óvodában
Nov. 26. csütörtök	Csoportszülői értekezletek
Dec. 7. hétfő	Mikulásnap az óvodában
de.11 órákor	Mikulásműsor a kultúrházban
Dec. 10. csütörtök 16 óra	Idősek köszöntése
Dec. 11. péntek 11 óra	Bábelőadás az óvodában
Dec. 19. szombat	Munkanap
Dec. 21. hétfő	Óvodai karácsonyi ünnepség
Dec. 22. kedd 10.30 óra	Gyermekkarácsony a templomban
Dec. 22. kedd 13. órától	Részleges szünet
Dec. 23. szerda	Munkanap
Dec. 24.-jan. 3-ig	Téli szünet a fenntartók engedélyével
Jan. 4. hétfő 6 óra	Az óvoda nyit.

*Reisz Mária- óvodavezető*

## Köszönetet mondok

az október 18-án férjem, Rittinger Engelbert, születésének 80. évfordulója alkalmából tartott emlékmiséért, koszorúzásért

□ *Gaszt Árminné* polgármester-asszonynak és a települési önkormányzat tagjainak megtisztelő jelenlétükért;

□ Újpetre Község Német Kisebbségi Önkormányzatának és

legfőképpen **REISZ MÁRIA** elnök-asszonynak, a megemlékezés kigondolójának és megvalósítójának, a mindenre kiterjedő, gondos tervezésért és fáradságos szervezésért;

□ *Németh Antal* plébános úrnak a mise-celebrálásért, a felemelő, szép szentbeszédért, a ministránsoknak ügyes, fegyelmezett közreműködésükért;

□ *Báling József* úrnak megható baráti megemlékezéséért;

□ *Agárdiné Hohmann Anett* kórusvezetőnek és a Lenau-kórus minden tagjának a felejthetetlenül szép éneklésért;

□ a *Blaskapelle Raitzpeter* ifjúsági zenekarnak a magas színvonalú zenélésért;

□ a Német Nemzetiségi Hagyományőrző Egyesület vezetőjének, *Erdeiné Csütörtök Teodórának* és az egyesület minden tagjának a virágért, koszorúzásért;

□ a *Czigány testvéreknek*, *Elliotnak* és *Matthiasnak* az élményt jelentő versmondásért;

□ *Czigány Istvánnak*, *Sóstainé Stanitz Georginának*, *Stix Petrának*, *Erdei Józsefnek* a lebonyolításban való nélkülözhetetlen közreműködésükért és

□ az emlékmiséen résztvevő valamennyi újpetreinek, az idegenből jött barátnak, kollégának, tanítványnak, kedves ismerősnek és ismeretlennek.

A magam és családom nevében  
**Rittinger Engelbertné**

## Danksagung für Organisation bzw. Teilnahme

Im Namen meiner Familie spreche ich Allen unseren Dank aus, die auf irgendeiner Weise dazu beigetragen haben, daß die Gedenkmesse zum 80. Geburtstag meines Mannes, Engelbert Rittinger, zustande kam, bzw., die daran teilgenommen haben.

**Magdalena Rittinger**

## „Öszköszöntő”!



2009. október 4-én az Újpetrei Ifjúsági Egyesület és a Német Kisebbségi Önkormányzat összefogásával immáron másodszor került megrendezésre az „Öszköszöntő” elnevezésű rendezvény, ezzel hagyományt teremtve. Nagy örömünkre a Neulerből érkezett Német zenekar a Neulemer Loimasaid'r is a fellépők között tudhattuk. Szépszámu érdeklődőt csalogatott ki a program, a német zenekar produkcióját még sokáig emlegetni fogjuk, érdekes ruháik és zenei előadásmódjuk miatt. Persze nem

megfelelkezve az újpetrei táncsoportokról és természetesen az Újpetrei Ifjúsági Egyesület fúvószenekaráról sem. Szeretnénk megköszönni mindenkinek, a kitartó munkát a díszítésben, előkészületekben, felszolgálásban, majd a nap végén az elpakolásban.